

# *L'Aube* nouvelle

Le magazine du Département  
AUTOMNE 2017 - N°101



VIE SCOLAIRE

## Les collèges, côté coulisses

EXPLORER  
Panorama  
du vitrail de 1800  
à nos jours

LE SAVIEZ-VOUS?  
Le Département  
transporte les élèves  
en situation de handicap



**04 INSTANTANÉS**  
Les images fortes du trimestre.

**06 EN MOUVEMENT**  
Ce qui bouge dans l'Aube.

**09 AUBOIS DE CŒUR**  
À la rencontre d'hommes et de femmes remarquables.

**10 LE SAVIEZ-VOUS ?**  
Le Département organise et finance le transport des élèves en situation de handicap.

**GRAND ANGLE 11**  
Agents techniques du Département : coup de projecteur sur ces acteurs de l'ombre des collègues.

**EN IMAGES 16**  
Hommage au maître verrier Louis Germain Vincent-Larcher.

**EXPLORER 18**  
Les vitraux du XIX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle inventoriés.

**ENTREPRENDRE 19**  
Quand la photo panoramique prend de la hauteur.



**20 QUESTIONS PRATIQUES**  
Des réponses aux questions de la vie quotidienne.

**22 L'OBJET**  
Le label Villes et Villages Fleuris.

**23 PAROLES D'ÉLUS**  
Expression libre des conseillers départementaux.

**25 BUISSONNIÈRE**  
L'agenda des sorties.

# 16



Cité du vitrail

Conseil départemental de l'Aube, Hôtel du Département, BP394, 10026 Troyes Cedex – Site: [www.aube.fr](http://www.aube.fr) – E-mail: [departement@aube.fr](mailto:departement@aube.fr) – Tél.: 03 25 42 50 50 – Fax: 03 25 42 51 74 • Directeur de la publication: Philippe Pichery • Rédactrice en chef: Pascale Morand • Rédaction: Marie-Pierre Moyot • Conception-réalisation: BABEL – Chefs de projet: Frédérique Pelletier, Maryvonne Corrigo – Secrétaire de rédaction: Laurence Morisset – Graphisme: Kroll/Carole Eberhard • Distribution: Mediapost • Impression: Imprimerie Vincent • Tirage: 135000 exemplaires • ISSN: 11699973.

En couverture: Lydie et Corinne Karl, agents polyvalents d'entretien et de restauration au collège Julien-Régnier à Brienne-le-Château (Photo : Sylvain Bordier).



Retrouvez toutes les informations concernant le Conseil départemental sur [www.aube.fr](http://www.aube.fr)



Suivez-nous !  
[@AubeDepartement](https://twitter.com/AubeDepartement)



Département de l'Aube

## LA QUESTION

### Isolation des combles à 1 € : vrai ou faux ?



Depuis plusieurs mois, des Auboisiens sont démarchés par téléphone pour bénéficier d'une isolation des combles pour la symbolique somme de 1€.

**VRAI.** L'isolation des combles perdus pour 1€ est certes possible, mais dans un cadre bien précis, celui du Pacte Énergie Solidarité. Ce programme, validé par l'État au titre de la lutte contre la précarité énergétique, permet à des ménages aux revenus modestes de réaliser des travaux améliorant la performance énergétique de leur logement et réduisant, par là même, leur facture de chauffage.

**FAUX.** Le Département de l'Aube n'a mandaté aucune entreprise et n'accorde aucune aide pour ce type de travaux. Il souhaite mettre en garde contre cette campagne abusivement conduite au nom du Conseil départemental.

Le Département invite donc à la plus grande vigilance, comme il se doit en matière de vente à distance : ne pas croire sur parole les arguments commerciaux, solliciter un devis, se faire assister par un proche si un rendez-vous est pris, prendre le temps de se renseigner et de comparer les prix, ne jamais décider dans l'urgence ni signer de documents sous la pression, etc.

➤ Plus d'informations sur le démarchage téléphonique, la vente forcée : Institut national de la consommation. [www.conso.net](http://www.conso.net)

➤ Information/protection du consommateur. [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

➤ Service de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes. Préfecture de l'Aube. Tél. : 03 25 83 11 83.

➤ Plus d'informations sur la rénovation énergétique : [www.adil10.org](http://www.adil10.org) – tél. : 03 25 73 42 05 et [renovation-info-service.gouv.fr](http://renovation-info-service.gouv.fr)

## Édito

# Fausses bonnes idées, danger



D. GUY

Il y a quelques années, des esprits – prétendument éclairés – ont imaginé que, pour réduire le déficit de la Sécurité sociale, il suffirait de limiter les prescriptions, et donc les prescripteurs. La diminution du nombre de médecins formés, alors décidée, engendre aujourd'hui des problèmes majeurs pour l'avenir de nos territoires, notamment ruraux. Plus récemment, la loi NOTRe – nous assurant-on – allait préciser, clarifier et conforter les rôles et missions de chaque niveau de collectivité ; elle devait simplifier leur cadre d'intervention pour renforcer leur efficacité tout en diminuant les coûts. Le constat des premières années d'application de cette réforme territoriale est déprimant. Et surtout, alarmant. Les économies de regroupement annoncées sont devenues des surcoûts considérables. La clarification du cadre d'intervention s'est transformée

en contraintes supplémentaires et en rigidités, qui entravent l'initiative. Jamais le cadre d'action des Départements n'a été aussi restreint. Nos initiatives pour soutenir le développement de notre territoire et l'emploi sont freinées, contrariées et parfois même réprimées ! Ce n'est pas de discours lénifiants sur la nécessité de libérer les énergies dont nous avons besoin, mais d'actes.

La loi est la loi. Elle s'applique. Dans l'attente d'indispensables évolutions, nous la respectons donc... tout en recherchant et en utilisant toutes les ouvertures et possibilités qu'elle consent – aussi minimales soient-elles. Le Département entend demeurer un acteur essentiel du développement de l'Aube.

Avec, pour seule motivation, l'intérêt du territoire et de ses habitants.

### Philippe Pichery

Président du Conseil départemental de l'Aube

# instantanés



## L'Estac retrouve la Ligue 1 avec bonheur

Lors de sa dernière apparition en Ligue 1, en 2015, l'Estac avait connu une année noire, et personne n'imaginait alors le club capable de retrouver l'élite du football français. Le passage en Ligue 2 aura été de courte durée. Toujours emmenés par leur capitaine Benjamin Nivet et avec leur nouvel entraîneur Jean-Louis Garcia, les Troyens ont prouvé qu'ils avaient de belles ressources — physiques, techniques et mentales — pour terminer troisièmes du championnat 2016-2017 et aller chercher leur remontée lors des barrages contre Lorient. Bravo!



## Le Chœur de l'Aube à l'unisson

Transportés gratuitement par le Département, ils étaient déjà près de 500 collégiens à répéter, le 27 juin, à l'auditorium du Centre de congrès. En ouverture des Nuits de Champagne, lors de L'Aube à l'unisson, rendez-vous parrainé par le Département, ils seront 785 à interpréter – avec vous ? – cinq titres de Barbara, William Sheller, Emily Loizeau et Juliette Armanet.

➤ Lundi 23 octobre. À 18h et à 20h30. Espace Argence, Troyes.  
Réservation au 03 25 40 02 03 ou sur [www.nuitsdechampagne.com](http://www.nuitsdechampagne.com)



## Sur la plage ensoleillée...

Cet été, ils étaient 14 sauveteurs aquatiques à surveiller les quatre plages des lacs de la forêt d'Orient. Certes, l'Aube n'est pas en bord de mer, mais le Département, employeur, a des arguments pour recruter. À commencer par la prise en charge de la moitié du coût de la formation (brevet, premiers secours).



### Dans les coulisses du Tour

De Lignol-le-Château à Mussy-sur-Seine, en passant par Troyes, les Auboisiens ont vibré pour le Tour, les 6 et 7 juillet. Pour que la fête soit belle, 90 agents routiers du Département étaient mobilisés. Afin de sécuriser les 122 km du parcours dans l'Aube, ils ont notamment déployé 500 bottes de paille et arrosé la chaussée, comme ici, à Meurville.

H. Guittou / Département - CR Vendœuvre

### Le coq sportif renoue avec le XV de France

Choisi par la Fédération française de rugby, Le coq sportif redeviendra l'équipementier de l'équipe de France de rugby à l'automne 2018 (jusqu'en 2024). D'ici là, les ateliers romillons, auteurs des tuniques vertes de Saint-Étienne et des maillots jaunes du Tour de France, vont se préparer au XXL !



S. Bordier

### Beaux, efficaces et faciles d'entretien

D'ici à fin 2018, le Département aura réaménagé 28 ronds-points sur les routes départementales hors agglomération. L'objectif est triple : offrir l'image d'une Aube colorée et fleurie ; limiter l'entretien et donc le coût en privilégiant les vivaces ; enfin, assurer la sécurité des usagers en brisant la vue sans toutefois faire obstacle.



Agence info



## SALON DU LIVRE JEUNESSE

# Aurez-vous les chocottes ?

**C**haque automne, l'espace Argence (Troyes) se transforme en temple du livre, le temps de quatre jours. De nombreuses animations, ponctuées de rencontres avec des auteurs et illustrateurs font le bonheur des scolaires et des familles. Partenaire de l'événement, le Département proposera aussi une exposition sur Renoir animée par Antoine De Gandt. Le dimanche, il décernera le prix Tibet (un des trois prix littéraires) au "Loup en slip" (voir p. 27). Quand vous aurez lu cette BD rigolote, vous n'aurez même plus peur. Ça tombe bien, c'est justement le thème du salon.

➤ Salon régional du livre jeunesse. Du 12 au 15 octobre. Entrée libre. Espace Argence, Troyes.

➤ "Renoir, 30 ans de présence dans l'Aube". Exposition du Département (stand de la Bibliothèque départementale). 14 et 15 octobre (à 11 h, 14 h 30, 15 h 30 et 16 h 30). Entrée libre. Réservation sur [www.lecture-loisirs.com](http://www.lecture-loisirs.com)

# l'Aube en mouvement

## La Champagne Box, un concentré de douceurs

### Cadeau gourmand

Illustré d'un joli dessin évoquant la Route du champagne, le coffret "La Champagne Box" vendu par Le Cadeau français renferme des spécialités locales : biscuits au raisin et ratafia, chocolats "bouchon de champagne", confit de vin de champagne, thé aromatisé "Bulles en fête", bouteille de champagne et jeu de cartes "Templiers". Partenaires du Comité départemental du tourisme, les offices de tourisme et les hôteliers apprécient l'initiative, tout comme les organisateurs d'événements en quête de cadeaux originaux.

➤ <https://lecadeaufrancais.fr/collections/champagne>



## Une seconde vie pour le VVF

### Mesnil-Saint-Père

Une résidence touristique classée trois étoiles devrait ouvrir au printemps 2019 en lieu et place de l'ancien village vacances de Mesnil-Saint-Père. Propriétaire de cet ensemble immobilier aujourd'hui vieillissant, le Département va y investir 4 millions d'euros. Une soixantaine de chambres remplaceront la trentaine de logements ne répondant plus aux standards actuels depuis le départ de l'exploitant VVF, en 2009. Un restaurant (150 couverts), une piscine et un espace bien-être seront créés. Cette nouvelle offre d'hébergement touristique devrait rapidement trouver son public, à quelques centaines de mètres du très prisé lac d'Orient.



S. Bordier

## Du pain à toute heure

### Commerce de proximité

La camionnette du boulanger ne passe plus, mais les 145 habitants de Pouy-sur-Vannes continuent de manger du pain frais. Depuis juillet, la commune loue un distributeur de baguettes, approvisionné deux fois par jour par la boulangerie de Traînel. Face au succès, la mairie projette de l'acquérir. Un distributeur similaire a été installé, en juin, à La Villeneuve-au-Chêne par Cédric et Angélique Vaivre, boulangers à Lusigny-sur-Barse, avec l'aide de la municipalité. Il évite aux 450 habitants de se rendre en voiture à Vendeuvre-sur-Barse. Pratique, écologique et... croustillant !



P. Schilde/Agence info

## MUSSY-SUR-SEINE

# Pakers, leader de la caisse en bois

Quelle entreprise auboise travaille à la fois pour l'automobile, l'industrie agroalimentaire, la distribution, la production de pomme de terre, l'armement, l'horticulture, la sylviculture et l'aéronautique ? Réponse : Pakers Mussy, entreprise plus que centenaire spécialisée dans la caisse en bois. Basée à Mussy-sur-Seine, la vénérable société (fondée en 1912) s'est fait un nom, naguère, avec des cageots en peuplier de forme ovale munis d'un couvercle adapté, servant surtout à transporter des fruits (et des huîtres !). « Ces caisses brevetées, bien identifiables, que l'on appelait des "mussy", sont devenues des collecteurs. Cela fait longtemps qu'elles ne sont plus fabriquées », annonce Maxime de Valroger, le jeune dirigeant (37 ans) arrivé aux commandes de Pakers fin 2015. Employé par de grands groupes (communication et industrie) avant de fonder une start-up, ce diplômé de l'ESC Rouen a découvert ici un métier emballant. « J'ai trouvé des équipiers expérimentés, au savoir-faire rare qui ont su se mobiliser pour

surmonter le traumatisme occasionné par l'incendie d'avril 2015. Nous avons reconstruit et relancé la machine avec un mot d'ordre : "L'essentiel est ce qu'il y a à l'intérieur". Notre rôle, en effet, consiste à protéger des objets de toutes sortes, d'en faciliter le transport, le gerbage et le stockage. Livrées en kits faciles à assembler par nos clients, les caisses en bois que nous concevons offrent ainsi toutes les garanties de légèreté, de solidité et d'innocuité voulues. Qui plus est, elles sont écologiques car recyclables », argumente le patron. Et de préciser qu'il vient d'investir dans un nouvel ERP, système informatique global, pour gagner encore en performance. Les caisses sont produites en grandes séries sur des lignes mécanisées. Elles peuvent également être fabriquées sur mesure. Le travail du bois représente le deux tiers de l'activité de la centaine de salariés de Pakers. Le dernier tiers est dédié à la production de plastiques thermorétractables (films en rouleau, housses, sachets...), très usités dans l'emballage. Cette gamme s'élargit aujourd'hui au film biodégradable.

➔ [www.pakers.fr](http://www.pakers.fr)

## LE DÉPARTEMENT EN ACTIONS

### M-Élec rejoint Transvin

#### Bernon

Dans l'ensemble immobilier industriel qui lui appartient à Bernon, le Département va céder 1900 m<sup>2</sup> à la communauté de communes du Chaourçois et du Val d'Armance. Une fois aménagé, ce local sera loué à M-Élec, une entreprise de l'Yonne désireuse de s'implanter dans l'Aube. Ce spécialiste de la sous-traitance électronique et de la filerie sera alors voisin de Transvin.

### L'œnotourisme à le vin en poupe !

#### Les Riceys

Le Département a décidé de soutenir financièrement la commune des Riceys dans la création d'un centre dédié à l'œnotourisme, secteur en plein essor. Cet équipement accueillera des touristes, des classes découverte, et proposera des formations, des réunions professionnelles ainsi que des séances de dégustation.



Ville de Romilly-sur-Seine

### Près de 500000 euros d'aides

#### Romilly et alentours

La ville de Romilly-sur-Seine profite de la requalification du parvis de la gare en pôle d'échanges multimodal pour créer un parking. Quant à la communauté de communes des Portes de Romilly-sur-Seine, elle projette l'aménagement d'une aire de grand passage (100 caravanes) à Maizières-la-Grande-Paroisse. Le Département a voté 470000 euros d'aide en faveur de ces deux réalisations.

## Mieux accompagner les communes

### Équipements scolaires

Parce que la nature des travaux à effectuer et les coûts évoluent, le Département a ajusté son dispositif d'aides aux communes pour les équipements scolaires afin de mieux coller aux réalités. Ainsi a-t-il relevé le plafond des dépenses subventionnées pour l'installation de bâtiments modulaires. Par ailleurs, la réfection partielle de toiture et la rénovation de sanitaires peuvent désormais bénéficier d'une aide.



D. Vogel

## La problématique est posée

### Axe Saint-Dizier – Troyes

Fin juin, les présidents des conseils départementaux de l'Aube et de la Haute-Marne ont réuni les élus concernés par la traversée de la RD960, qui voit passer 8000 véhicules chaque jour, dont 2000 poids lourds (PL). La solution aux nuisances pourrait commencer par la prise, par tous les maires, d'un arrêté commun limitant le tonnage des camions en transit. Le Département de l'Aube profite des travaux effectués entre Louze et Saint-Dizier, entre juillet et fin octobre, pour observer le trafic PL et ses reports. L'objectif est d'aboutir à une solution durable, sans déplacer le problème ailleurs. À l'approche de Troyes (rocade RD610 et autoroute A5), les camions sont invités à emprunter le réseau autoroutier.



Concerto Arès

## CHÂTRES

# Le nouveau centre logistique des armées prend forme

**U**n imposant site logistique sort de terre le long de la RD619 à Châtres. Cet entrepôt de 37000 m<sup>2</sup> (extensible d'une cellule de 5910 m<sup>2</sup>) doit être livré à l'armée fin 2017 par Concerto European Developer. Cette filiale du groupe immobilier Kaufman & Broad est connue pour avoir implanté plusieurs entreprises sur le Parc logistique de l'Aube. Elle a remporté, cette fois-ci, une consultation lancée par la Direction générale des Finances publiques visant à concevoir « une chaîne de distribution par correspondance de produits d'habillement, avec une capacité de 42000 palettes minimum ». L'établissement logistique du commissariat des armées (Eloca)

de Châtres n'aura que quelques centaines de mètres à faire pour y transférer ses activités. Les personnels civils et militaires rejoindront alors une plate-forme ultramoderne, ultrasécurisée et innovante dans sa gestion de l'énergie. Aux commandes de Concerto Arès, structure créée pour porter cette opération, Thierry Bruneau insiste sur l'importance de maintenir les emplois dans le secteur. Il a saisi l'opportunité de ce terrain de près de dix hectares déjà viabilisé. Comme à son habitude, le promoteur a largement fait appel aux entreprises locales, tant pour les études que pour la construction.



CDT Aube

## In vino fortunas ?

### Placement

Envie de s'offrir un coin de vigne sans pour autant en conduire la culture ? C'est possible. En prenant une part à long terme (48000 euros sur 25 ans) dans le groupement foncier viticole Calice de la société GFV Saint-Vincent, vous recevrez chaque année en loyer 48 bouteilles de champagne. Et vous soutiendrez les projets d'un jeune vigneron de la côte des Bar, Thomas Barbichon, adepte de la viticulture en biodynamie.

[www.gfv-saint-vincent.fr](http://www.gfv-saint-vincent.fr)



F. Marais/Agence Info

**Hervé Guillermet**

## Un homme de projets à l'ESTP

**C'est un imposant gaillard moustachu d'1,95 m aux vies multiples qui dirige la nouvelle école d'ingénieurs installée sur la Technopole de l'Aube en Champagne.**

Son CV en impose tout autant que sa taille. Il a fait du théâtre et du cinéma, écrit des one-man shows et des sketches pour les Guignols de l'info sur Canal+ alors qu'il enseignait à l'université de La Rochelle, construit trois maisons et un bateau à bord duquel il a fait le tour du monde en famille. Sa passion de la voile et sa formation d'électronicien-informaticien l'ont amené à concevoir les équipements informatiques embarqués sur le défi français dans la Coupe de l'America. Ses postes successifs à la Ligue de l'enseignement, au ministère de l'Enseignement supérieur et à celui des Affaires étrangères ont permis à ce globe-trotter de promouvoir le numérique et le multimédia. Le fil rouge de sa carrière éclectique ? « *Je suis un homme de projets et de synthèse. J'aime réinvestir ce que j'ai appris pour essayer de faire mieux.* » À 60 ans, ce Parisien se frotte à une nouvelle aventure : créer, à Troyes, le premier campus hors Île-de-France de l'École spéciale des travaux publics, du bâtiment et de l'industrie. Cette école d'ingénieurs accueillera à terme quelque 300 élèves. Le 11 septembre, l'ESTP a fait sa première rentrée dans des locaux provisoires, avant d'emménager en 2020 dans un bâtiment neuf construit par le Département. Hervé Guillermet promet qu'il sera là.

➤ [www.estp.fr](http://www.estp.fr)

**Angélique Krawczuk**

## Appelez-la Mademoiselle Chèvre

**Après une carrière dans l'industrie, cette Auboise de 38 ans s'est reconvertie dans l'élevage de biquettes et la production de fromages de chèvre. Elle a installé l'an dernier un distributeur automatique au pied de sa ferme à Coussegrey.**



F. Marais/Agence Info

À voir comment elles recherchent le contact humain, on devine les bêtes d'Angélique plutôt bien traitées par leur propriétaire. Ses 45 chèvres, ses trois boucs et sa dizaine de chevrettes disposent de huit hectares de verdure. À une exception près, issue du troupeau d'origine, toutes les bêtes sont nées sur l'exploitation. « *J'ai croisé les meilleures laitières de différentes races et celles qui produisaient le lait le plus gras* », explique la jeune femme. L'éleveuse fabrique, en moyenne, entre 500 et 600 fromages par semaine, à raison de un litre de lait par fromage : frais, demi-frais, demi-sec, sec ou très sec, rond ou en forme de cœur ou de bûche. Le distributeur automatique implanté devant la ferme – grâce à un financement participatif – est devenu sa troisième source de revenus après les marchés de Troyes et de Sainte-Savine, le Drive fermier de l'Aube et la vente directe et en magasins. Installée en 2011, Angélique ne compte pas ses heures mais ne vit pas encore de son travail. L'amour de ses animaux, lui, n'a pas de prix.

➤ 7 route de Prusy à Coussegrey – Facebook : Mademoiselle Chèvre



# Le transport scolaire des jeunes en situation de handicap

Le Département organise et finance le transport des élèves et des étudiants en situation de handicap, depuis leur domicile jusqu'à leur lieu d'étude. Le transport scolaire des autres élèves, hors périmètres urbains, est désormais géré par la Région Grand Est.

250

inscrits en 2017

La majorité des bénéficiaires est transportée par une dizaine de prestataires spécialisés (taxis et véhicules adaptés) sélectionnés dans le cadre d'un marché public.

95%

scolarisés dans l'Aube

Les jeunes sont transportés de la maternelle à l'université. En 2016, on comptait 136 écoliers, 46 collégiens, 13 lycéens, 2 étudiants et 8 élèves fréquentant des établissements régionaux d'enseignement adapté.

0,9

million d'euros

C'est le coût à la charge du Département: transport adapté, indemnités kilométriques (pour une vingtaine d'élèves).

## Des solutions personnalisées

Le Département propose aux familles plusieurs modes de prise en charge. Chaque cas est étudié individuellement.

### Trois modes de prise en charge:

- mise en place d'un transport adapté, collectif, confié à un prestataire spécialisé (majorité des cas) ;
  - versement d'une indemnité kilométrique (véhicule de la famille, d'un tiers ou de l'étudiant) ;
  - remboursement des frais de transport en commun de l'enfant et de son accompagnateur.
- être âgé de plus de 3 ans et de moins de 25 ans ;
  - être inscrit dans un établissement public ou privé sous contrat avec l'État ;

### Cinq conditions sont requises

- pour bénéficier de la prise en charge du transport scolaire :
- résider dans l'Aube, à plus de un kilomètre de l'établissement fréquenté ;



S. Boëtier

- produire l'attestation de la Commission des droits et de l'autonomie des personnes handicapées (CDAPH) mentionnant l'avis de la commission sur la nécessité d'un transport adapté ;
- acquitter une participation<sup>1</sup> de:
  - 20 € pour un écolier (y compris Ulis),
  - 30 € pour un collégien<sup>2</sup> ou un lycéen interne,
  - 50 € pour un collégien<sup>2</sup> externe ou demi-pensionnaire,
  - 100 € pour un lycéen externe ou demi-pensionnaire ou un étudiant.

1. Tarif 2017-2018.  
2. y compris Segpa, Ulis et Erea.



### S'INSCRIRE

Télécharger la demande de prise en charge ainsi que le règlement sur [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (rubrique Routes, transport/Transport des élèves en situation de handicap) ou retirer le formulaire à l'hôtel du Département.

### CONTACT

Département de l'Aube, service Aménagement, transport et environnement (2<sup>e</sup> étage).  
Hôtel du Département, 2 rue Pierre-Labonde, 10000 Troyes.  
Tél. : 03 25 42 49 78 / 79.  
[handitransport@aubefr](mailto:handitransport@aubefr)

Agents techniques des collèges

# Ils veillent au bien-être de tous

Près de 250 agents du Département œuvrent au quotidien pour offrir un cadre de vie sûr et agréable à tous ceux qui travaillent ou étudient au collège. Par leur énergie, leur professionnalisme et leur gentillesse, ils contribuent sans conteste à la réussite des élèves.

Reportage : Sylvain Bordier. Texte : Marie-Pierre Moyot.

Michel Cantarini,  
agent de maintenance  
et assistant de prévention  
au collège de La Villeneuve,  
à Saint-André-les-Vergers.  
Un impératif : la sécurité.  
Une passion : le bricolage!



Sylvie Transler, agent polyvalent d'entretien et de restauration, Jannick Kosierb, aide de cuisine, Corinne Brodeau, chef cuisinier et Michel Brelest, second de cuisine, au collège Julien-Régner (Brienne-le-Château). Préoccupation commune: faire plaisir aux enfants.

« **J**e suis au service des élèves et au service de la sécurité. » Ainsi Michel Cantarini, agent de maintenance au collège de La Villeneuve (Saint-André-les-Vergers), définit-il sa mission. Il est l'un des 239 adjoints techniques territoriaux des établissements d'enseignement (ATTEE) en poste dans les 25 collèges publics de l'Aube. Tous remplissent des tâches indispensables au bon fonctionnement des établissements: accueil, préparation des repas et service de la cantine, nettoyage des salles de classe, entretien des extérieurs, travaux de maintenance, etc. C'est à la faveur de l'acte II de la décentralisation – quand, en 2005, l'État a transféré aux Départements des compétences en matière d'éducation, de transport et d'action sociale – que ces personnels sont entrés dans le giron de l'administration départementale. Toutefois, dans la vie de tous les jours, ces agents sont placés sous l'autorité d'un chef d'établissement (le principal ou son gestionnaire) qui organise leur travail. Cette situation particulière nécessite une bonne coordination entre le Département et l'Éducation nationale.

### Le bonheur d'être avec des enfants

« On a régulièrement de petites réparations à faire dans les secteurs sensibles, tels les sanitaires », commente Aboubakar Kalamy, gestionnaire du collège de La Villeneuve. C'est lui qui planifie, à partir d'un cahier d'interventions, la journée de Michel Cantarini.

## C'EST VRAIMENT UN BONHEUR DE TRAVAILLER AU SERVICE DES ENFANTS.

**Catherine Dutour,**  
agent polyvalent d'entretien et de restauration,  
collège de Brienne-le-Château.

Du matin au soir, cet agent de maintenance excelle dans l'art de se rendre indispensable. Poignée, serrure, ampoule grillée, fuite, W.-C. bouché... la matinée s'écoule à répondre aux urgences. Et l'après-midi, il se consacre aux espaces verts ou aux gros travaux. Carrelage, tapisserie, électricité, réseau informatique, changement d'un ballon d'eau chaude ou création de placards coulissants... rien n'arrête cet homme, plâtrier de formation. « Le Département peut compter sur moi dans à peu près tous les corps de métier », précise-t-il. Il y a quatre ans, comme l'ensemble de ses collègues agents de maintenance, il a bénéficié d'un cursus professionnalisant: comment changer un raccord, tailler un arbre, remplacer une vitre, une prise ou la gâche d'une serrure, etc. Quand une tâche n'est vraiment pas de son ressort, il alerte la direction des Bâtiments du Département qui dépêche alors une entreprise. En vingt-cinq ans d'expérience, Michel a acquis non seulement de multiples savoir-faire mais aussi une aptitude toute particulière à déjouer l'imagination fertile des enfants. Par exemple, pour tout ce qui est à portée de leurs mains, il n'emploie que des vis que l'on ne peut démonter qu'à l'aide d'une clé spéciale! « J'anticipe, j'adapte les choses afin qu'elles ne soient pas dégradées », confie ce fin bricoleur.

À l'heure du laitier, Corinne Brodeau, chef cuisinier au collège Julien-Régner (Brienne-le-Château) s'active déjà. C'est qu'à midi, elle a 400 bouches à nourrir, élèves et autres convives. Cette femme énergique élabore les menus, établit les bons de

Myriam Cauwet, agent polyvalent d'entretien et de restauration au collège Jean-Jaurès (Nogent-sur-Seine), aux commandes d'une monobrosse. Qualités : polyvalence, efficacité et bonne humeur.



commande et les bordereaux d'entrée et de sortie du jour alors que Michel Brelest, son second, est aux fourneaux. « *Crudités, taboulé, tout est frais, même les sauces, insiste la cuisinière. Y compris la pâtisserie !* » Grâce à la cellule de refroidissement, elle s'organise pour servir de bonnes tartes faites maison. « *On n' imagine pas le nombre de manipulations qu'exige la préparation d'un plat aussi simple qu'une banane chocolat-chantilly,* souligne de son côté Jannick Kosierb. *Sans compter la mise en assiettes.* » Après plusieurs remplacements au ménage, à Aix-en-Othe, Bar-sur-Seine ou Vendevre-sur-Barse, cet agent s'épanouit désormais dans son poste d'aide de cuisine à Brienne. Outre la grosse plonge, elle prépare les entrées et certains desserts. À l'heure du service, un autre trio rejoint les trois "toques blanches". Catherine Dutour, Sylvie Transler et Cindie Moutinho (entre autres), agents polyvalents d'entretien et de restauration, font la vaisselle puis nettoient le réfectoire. Un travail fatigant, que compense « *le bonheur d'être avec des enfants* », confie Catherine, vingt ans de métier.

### Un rôle d'éducateur

À l'autre bout du département, à Nogent-sur-Seine, neuf dames très dynamiques assurent l'entretien des bâtiments et de la demi-pension du collège Jean-Jaurès. « *Si chacune a son secteur, ensemble on fait une bonne équipe* », se félicitent Aurélie Beaudon, Monique Benoist, Myriam Cauwet et Sylvie Prunier, qui mettent en avant la diversité des tâches à effectuer. Même si le nettoyage est parfois ingrat, notamment dans les toilettes. Quant à Sandrine Gennerat, après un remplacement en cuisine, elle aimerait en faire sa spécialité... Si la pédagogie est l'apanage des professeurs, les agents des collèges ne sont pas moins des membres à part entière de la communauté

éducative. En plus d'évoluer dans un environnement sain et sûr, les enfants apprennent à leur contact la politesse et les gestes citoyens. « *Les élèves sont respectueux, en général, note Michel Cantarini. Il y a bien, de temps en temps, un casseur, mais il suffit qu'il m'accompagne une journée pour que cela change sa vision des choses !* » Depuis que le personnel est présenté aux enfants, le jour de la rentrée, l'agent de maintenance constate qu'on lui dit volontiers bonjour. Les enfants posent des questions et ramassent d'eux-mêmes les papiers dans la cour. À Nogent-sur-Seine, quand un fauteur de trouble écope d'une heure de "travail d'intérêt général", « *on lui fait nettoyer les tableaux,* explique Monique. *Ça plaît beaucoup !* » Même -->

## 4 activités, 5 métiers



### ACCUEIL

Au téléphone ou à la loge, l'agent d'accueil renseigne et oriente tout en contrôlant l'accès à l'établissement qu'il connaît comme sa poche. Il s'occupe aussi du courrier, des livraisons ou effectue les photocopies pour les profs.



### ENTRETIEN

L'agent polyvalent d'entretien et de restauration partage son temps entre la plonge et le nettoyage des locaux, du mobilier et des matériels. Il peut aussi participer à la préparation et à la distribution des repas.



### RESTAURATION

La cuisine est leur royaume. La mission du chef cuisinier et de son second va de l'élaboration des menus à la distribution des repas en passant par la gestion des stocks, l'encadrement de l'équipe et la maîtrise sanitaire.



### MAINTENANCE

L'agent de maintenance veille avant tout à la sécurité de tous, en effectuant notamment les multiples petites réparations nécessaires au bon fonctionnement du collège. Cet employé "à tout faire" embellit aussi les extérieurs.



## Revue de chantiers

En marge du travail des agents techniques, une dizaine de techniciens, agents du Département, mettent en œuvre le programme annuel de rénovation, d'entretien et d'équipement des 25 collèges publics. À l'instar d'Élise Lavillette et d'Alain Portenier – ici en réunion de chantier au collège Eugène-Belgrand d'Ervy-le-Châtel –, cet été, les chefs de chantier n'ont pas chômé!

Au collège d'Ervy-le-Châtel – en reconstruction jusqu'en 2019 (budget: 5 M€\*) – l'administration et le foyer ont emménagé dans des préfabriqués, et la demi-pension est en travaux.

À Paul-Langevin (Romilly-sur-Seine), également en rénovation jusqu'à la rentrée 2019 (budget: 16 M€), deux bâtiments sont déjà sortis de terre.

À Aix-en-Othe, Bar-sur-Seine, Brienne-le-Château,

La Chapelle-Saint-Luc (Pierre-Brossolette) et Sainte-Savine, de gros matériels de cuisine (ligne de self, laveries) ont été renouvelés, pour 284 000 €. La chaufferie a été remplacée à Aix-en-Othe, Marigny-le-Châtel, Méry-sur-Seine et Pont-Sainte-Marie (coût: 220 000 €).

Et un peu partout, on a peint, mis aux normes, adapté aux besoins pour un coût de 1 M€. Exemples: un abri à vélos à Aix-en-Othe, une salle de technologie à Arcis-sur-Aube, des sols à Albert-Camus (La Chapelle-Saint-Luc), des clôtures à Jean-Jaurès (Nogent-sur-Seine), des peintures aux Jacobins (Troyes) et à Saint-André-les-Vergers, des toitures à Chaource et Sainte-Savine, etc. Quant aux salles multimédia, leur renouvellement total devrait s'achever au plus tard aux vacances de Noël (budget: 600 000 €).

\*M€ : million d'euros.

Collège Jean-Jaurès (Nogent-sur-Seine). Lors du grand nettoyage d'été, Audrey Hugot (à gauche) et Aurélie Beaudon (à droite), agents polyvalents d'entretien et de restauration.

—> son de cloche à Brienne, où les demi-pensionnaires s'avèrent ravis d'aider, qui en rangeant les cruches, qui en relevant les chaises. Mais c'est sans doute dans le domaine de l'éducation à la santé que l'apport est le plus manifeste. Menu américain, ch'ti, mexicain ou basque, animation fromage... Corinne Brodeau rivalise d'imagination pour éduquer les jeunes palais. « On essaie de faire plaisir aux gamins, de faire en sorte qu'ils aient envie de manger à la cantine », confie la cuisinière. « Pour les entrées, je découpe tantôt en rondelles, tantôt en dés, enchérit Jannick. C'est moins monotone pour eux. »

### Accompagner ces métiers exigeants

« Parce qu'ils sont très impliqués dans leur travail et qu'ils prennent à cœur leur rôle d'éducateur, les agents des collèges bénéficient au Département d'un plan de formation spécifique, visant à développer leurs compétences », présente Catherine Guinard, directrice des Ressources humaines (DRH) de la collectivité. Certes, il y a des formations obligatoires, pour les personnels de cuisine par exemple. Ces modules, sur l'hygiène ou encore le monde microbien, sont dispensés par le Laboratoire départemental (lire p. 21), lequel assure, tout au long de l'année, le suivi sanitaire de la production des repas. « À partir des entretiens annuels, des thématiques "métier" sont retenues : l'équilibre alimentaire, les allergènes, comment développer le goût chez l'enfant... Des ateliers culinaires sont par ailleurs organisés », poursuit-elle. Sandrine Gennerat garde un excellent souvenir de ces matinées au centre de formation des apprentis (CFA) de Pont-Sainte-Marie sur les entrées et les desserts. « J'ai reçu des félicitations pour une sauce à la courgette », se réjouit celle qui a déjà postulé aux sessions sur les buffets et déchets de cuisine.



**239**

personnes sont employées par le Département dans les collèges: 143 agents polyvalents d'entretien et de restauration, 50 cuisiniers, 31 agents de maintenance, 9 agents d'accueil et 6 agents d'entretien et d'accueil.



**50 ans**

de moyenne d'âge.



**65%**

de femmes (92 % des agents polyvalents).

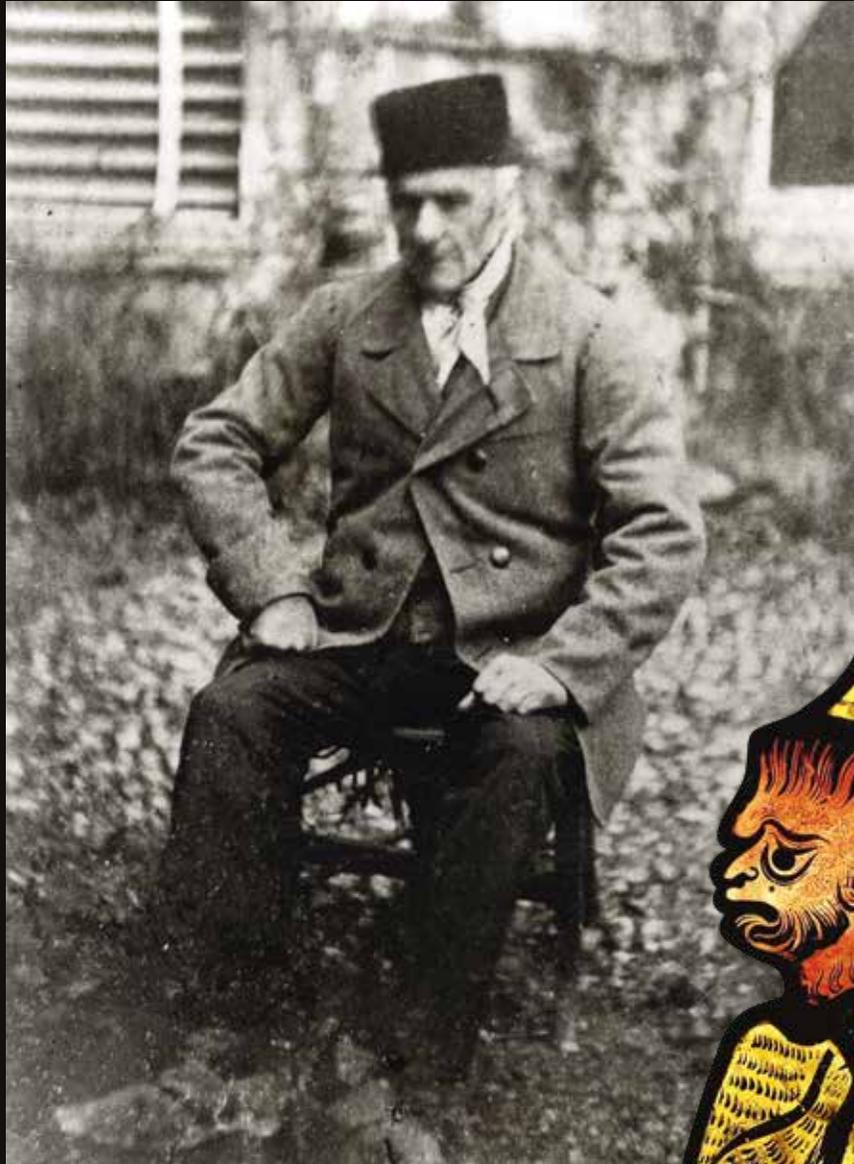
Parce que leurs gestes sont répétitifs, parce qu'ils manipulent et mettent en œuvre des machines ou des produits dangereux, un certain nombre d'agents des collèges souffrent de maladies professionnelles. « Ce sont des métiers où les agents sont particulièrement surveillés par le médecin de prévention, assure Catherine Guinard. Il nous faut anticiper et organiser l'activité pour éviter que ces pathologies ne surviennent ou s'aggravent. » En matière d'accidents du travail, « les collèges sont le secteur où l'on en déclare le plus », constate Stéphanie Blanc, conseillère Prévention. Chute, glissade, brûlures, port de charges... En 2016, sur 28 accidents, 13 ont donné lieu à un arrêt de travail (allant de 3 à 240 jours). Pour prévenir ces risques professionnels et préserver la santé des agents, le Département agit sur plusieurs fronts : l'ergonomie, la formation et la vigilance. « S'agissant des équipements, nous avons entrepris de renouveler les laveuses à vaisselle automatiques dans les cantines, ce qui représente un investissement de 50 000 à 80 000 € par collège », chiffre François Granata, chef du service Collèges. Résultat : les machines sont plus ergonomiques et économiques (prélavage à haute pression, table à rouleaux pour faire glisser les paniers – dans lesquels les usagers placent eux-mêmes la vaisselle sale –, lave-batterie en cuisine, pompe à chaleur pour rafraîchir et déshumidifier l'air, etc.). Au fur et à mesure des renouvellements, le choix se porte aussi sur des matériels à laver le sol plus légers, plus maniables, avec vidange ou remplissage automatique. L'attention est portée jusque dans le choix des protections individuelles, avec des chaussures de sécurité

## J'AIME LA VARIÉTÉ DE CE TRAVAIL. J'AIME GÉRER MON TEMPS ET MON ACTIVITÉ.

**Michel Cantarini,**  
agent de maintenance,  
collège de Saint-André-les-Vergers.

plus légères et des vêtements spécifiques à chaque métier. Quant à la formation, « les agents concernés ou volontaires bénéficient de modules sur l'utilisation des produits d'entretien, les habilitations électriques, la gestion de conflit au sein d'une brigade de cuisine ou l'accueil des publics difficiles et agressifs », détaille Alexandre Mélé. En 2018, après s'être lui-même initié, ce chargé de formation se rendra dans les collèges pour sensibiliser les agents aux gestes et postures appropriés. Le gage d'une formation personnalisée. Avec le réseau des assistants de prévention, Stéphanie Blanc s'efforce de son côté de développer une culture sécurité. « En utilisant les moyens les plus adaptés, en portant les protections ou en adoptant les bons gestes, nombre d'accidents peuvent être évités. » C'est le message que devront faire passer ces apôtres de la prévention. Qu'il s'agisse de prévention ou de formation, « les stages permettent de mettre en réseau des personnels ayant peu d'opportunités de se rencontrer, du fait des contraintes de leur service et de leur éloignement géographique », analyse Catherine Guinard. « L'intérêt, c'est aussi de se retrouver. On échange nos expériences et on se donne des tuyaux pour les concours », confirme Corinne Brodeau qui apprécie aussi, en travaillant en milieu scolaire, de disposer, pour sa famille, de ses week-ends et soirées. « Chaque jour est différent, ce n'est jamais la même chose », conclut le chef cuisinier.

➤ **Le métier d'adjoint technique des collèges vous intéresse ? Consultez les offres d'emploi du Département: [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (Services en ligne/Espace emploi)**



### Album de famille

Louis Germain Vincent-Larcher (1816-1894). Installé à Troyes, place Saint-Pierre, le peintre verrier est intervenu sur environ 200 vitraux dans plus d'une quarantaine d'églises auboises.



Cité du vitrail

### Monogramme

Un V et un L entrelacés. Ainsi Vincent-Larcher signe-t-il son travail. Chapelle du Petit Séminaire, Troyes (1862).

### Restauration et création

Deux démons expulsés par saint André. Quand il restaure, vers 1866, cette verrière du XIII<sup>e</sup> siècle, l'artiste en comble les lacunes en s'inspirant des panneaux anciens. Cathédrale, Troyes.

### Outils

Creusets, pinceaux, boîtes de pigments, émaux... L'analyse du fonds d'atelier, reçu en don par le Département, a fait progresser la connaissance sur les techniques du vitrail au XIX<sup>e</sup> siècle.



Archives de l'Aube

Coll. particulière / Archives de l'Aube



Archives de l'Aube

# Dans l'atelier du maître

Entrez dans l'intimité de Louis Germain Vincent-Larcher, un peintre verrier ayant exercé dans l'Aube durant la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. À travers ses croquis, esquisses et outils, découvrez son travail de créateur et de restaurateur. Émerveillez-vous devant des œuvres exceptionnellement exposées à hauteur de regard. Texte : Marie-Pierre Moyot.

## Soin et méthode

Détails de la *Création des animaux terrestres* (XVI<sup>e</sup> siècle), église Sainte-Madeleine, Troyes. De gauche à droite : relevé (frottis avec reprise au crayon), carton à échelle d'exécution, baie restaurée.

## pratique

**VINCENT-LARCHER.  
REGARDS SUR LE VITRAIL  
DU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE.**  
Exposition réalisée  
par le Département  
(Cité du vitrail).

### OÙ

• Hôtel-Dieu-le-Comte,  
rue de la Cité à Troyes.

### QUAND

• Jusqu'au 31 décembre.  
Ouvert du mardi  
au dimanche (fermé  
les 11 nov. et 25-26 déc.).  
Horaires: 9h30-18h  
(jusqu'au 31 oct.), puis  
9h30-12h30 et 13h30-17h.

### TARIF

• 4 €.  
Gratuit : moins de 18 ans,  
étudiants, demandeurs  
d'emploi, invalides, seniors.

### ET AUSSI

• Visite guidée de 1h30  
(sans supplément) à 15h  
sauf le vendredi.  
Tél. : 03 25 42 52 87.  
[www.cite-vitrail.fr](http://www.cite-vitrail.fr) (ateliers).



Cité du vitrail



1

# Le vitrail récent désormais mieux connu

L'Aube vient d'achever l'inventaire de ses vitraux postérieurs à la Révolution. Une première en France ! Avec cette étude, qui complète les travaux déjà publiés en 1992 sur les vitraux de l'Ancien Régime, le Département dispose d'une vue d'ensemble d'un pan majeur de son patrimoine culturel.

**R**ecenser, identifier les vitraux de 1800 à nos jours pour établir une base documentaire destinée à la recherche, comme à la protection des œuvres et à leur mise en valeur (éditions, itinéraires, expositions, etc.). Telle est la mission que le Département, avec l'aide de la Région Grand Est, a confiée, en 2015, à l'agence Bruno Decrock (Reims) et qui a mobilisé cinq historiens de l'art deux ans durant. Le vitrail des XIX<sup>e</sup>, XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles est présent dans 237 communes de l'Aube. Généralement dense dans les grandes communes, son foisonnement étonne dans des villages comme Jasseines (180 habitants) qui recèle 26 verrières. Inversement, des bourgs peuplés, à l'histoire et au patrimoine riches, possèdent peu ou pas de vitraux récents. Quant à la ville de Troyes, elle compte 20 % des verrières recensées, un chiffre en rapport avec son poids dans la population auboise.

## Vitraux sacrés, vitraux profanes

Malgré sa relative jeunesse, le patrimoine vitré récent n'est pas toujours en bon état. Une verrière sur cinq mériterait un examen approfondi, voire une restauration. L'altération, la fissuration des verres, les moisissures et salissures sont directement liées à l'absence de grillage ou de verre de protection extérieure. Globalement, les vitraux datent pour 69 % du XIX<sup>e</sup> siècle, avec un âge d'or dans la seconde

moitié de la période. La production n'a cessé de chuter au XX<sup>e</sup> siècle, avant une embellie au cours des deux dernières décennies. En majorité, les verrières du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> racontent toujours une histoire ou représentent un personnage, avec une prédilection pour les saintes (notamment Bernadette, "nouvelle" venue) et certains sujets telle la Nativité. Toutefois, elles se distinguent par leurs ornements (végétaux, colonnes).



2

Et, quand il pénètre dans l'habitat privé, le vitrail est résolument décoratif. Au tournant du XX<sup>e</sup> siècle, l'Art nouveau s'invite aux fenêtres des maisons bourgeoises mais aussi dans les châteaux, à Rosnay-l'Hôpital ou à La Cordelière (Chaource).

Outre le développement des styles nouveaux – néogothique, éclectisme, Art déco, abstraction –, l'inventaire met en lumière les auteurs. Parmi les 132 verriers ou ateliers identifiés, plusieurs grands noms aubois s'imposent : les frères Vincent-Larcher (voir p. 16-17) et Vincent-Feste, Louis Hugot (église de Saint-Julien-les-Villas), Didron (Saint-Urbain, Troyes) sans oublier les 162 verrières des Vinum père, fils et petit-fils (cf. ill. 3). Quant à Flavie Serrière Vincent-Petit (déjà 66 verrières), elle est le symbole d'une nouvelle génération d'artistes dans les œuvres desquels technicité et tradition se croisent.

Marie-Pierre Moyot

➔ <http://inventaire-patrimoine.cr-champagne-ardenne.fr>

## LE VITRAIL RÉCENT DE L'AUBE



3

**2085** verrières dans 237 communes.

**10 %** appartiennent à des propriétaires privés.

**20 %** sont situées dans des édifices civils.

**80 %** illustrent un thème religieux.

**69 %** datent du XIX<sup>e</sup> siècle.

**42,5 %** sont protégées monuments historiques, dont 80 % classées.

**130 000 €** de financement par le Département auxquels s'ajoutent 40 000 € de la Région Grand Est pour cet inventaire.

1. Vendeuvre-sur-Barse (église), vers 1955.
2. Troyes (cimetière), 1920.
3. Troyes (église Saint-Joseph-Ouvrier), 1965.



P. Schilde - Agence Info

1



VIR360 et ADN

2

1. Stéphane Drion et Arnaud Rollin ont uni leurs forces pour voir plus haut.
2. Vue à 360° de Dienville.

## VIR 360 et ADN déploient leurs ailes dans la réalité virtuelle

**Arnaud Rollin, 35 ans, et Stéphane Drion, 48 ans, aux parcours professionnels très éclectiques, ont décidé de conjuguer leurs compétences, dans l'image pour l'un, dans le drone pour l'autre. Leur moteur ? Créer des visites virtuelles de lieux bien réels.**

**A**rnaud Rollin habite à Bragelogne-Beauvoir et est issu d'une famille de viticulteurs. Œnologue de formation, il est intimement attaché à l'univers du champagne, dans lequel il espère un jour trouver des débouchés pour l'activité qu'il a créée en auto-entreprise : VIR 360 (pour visites virtuelles panoramiques en immersion à 360°). Passé par le journalisme et la communication, ce passionné de photo-véo s'est très vite spécialisé dans les images panoramiques sphériques, comme celles que l'on voit dans Google Street View, sur Internet. Stéphane Drion demeure, quant à lui, à Saint-Léger-sous-Brienne et se présente comme un « autodidacte toujours à l'affût des nouveautés ». Électromécanicien, il a d'abord travaillé dans les travaux publics, puis comme commercial avant de devenir cafetier. Quand les drones ont pointé le bout de leurs hélices, il a été l'un des premiers à se former et à obtenir les agréments nécessaires pour les piloter. Il en a fait son nouveau métier, également sous statut d'auto-entrepreneur, en fondant ADN (pour Air Drone Netcam). Lorsqu'ils se sont rencontrés, les deux hommes ont compris l'intérêt de jumeler

leurs deux activités afin de « montrer des lieux à distance ». Cela peut éviter de faire des kilomètres pour rien ou, à l'inverse, inciter à effectuer une visite réelle si on est séduit par ce qui est montré. « Nos productions commencent toujours par des vues panoramiques prises par drone. Elles traitent toutes sortes de visites : patrimoine ou tourisme, hébergement de vacances ou biens immobiliers... », exposent les co-entrepreneurs, indissociables jusque sur leur carte de visite. Ils se sont fait connaître en poussant loin la notion de partenariat lors de la réalisation, il y a quelques mois, de "Brienne 360" (Brienne-le-Château). La commune et ses commerçants sont devenus les premiers clients de ce concept innovant de promotion collective. Grâce à cet outil, chacun peut pénétrer à l'intérieur de la pharmacie du bourg ou circuler sous la nef de l'église. « Depuis, une opération similaire a été lancée à Dienville. En parallèle, nous travaillons pour des industriels à travers la France, et nous avons même eu une commande au Chili, pour un parc d'énergie solaire », révèlent-ils.

Philippe Schilde

www.vir360.fr - Tél : 06 76 09 98 86.



### LE DÉPARTEMENT EN ACTIONS

#### LE CENTRE DE CONGRÈS EN MET PLEIN LA VUE

Ces innovations, le Comité départemental du tourisme (CDT) les a mises à profit pour faire découvrir le Centre de congrès de l'Aube à ses prospects. De simples casques en carton dans lesquels on place son smartphone plongent le visiteur en immersion totale. Pour ce projet, VIR 360-ADN a collaboré avec DM Lettres pour les casques et Boulanger (Saint-Parres-aux-Tertres) pour les équipements. « Nous avons réalisé 25 panoramas, souvent depuis des lieux inaccessibles au public, avec et sans congressistes », soulignent Arnaud Rollin et Stéphane Drion, heureux d'avoir ensuite fait stand commun avec le CDT lors du 1<sup>er</sup> Salon de la réalité virtuelle, à Paris. À l'initiative du Département, une visite à 360° de la commanderie d'Avalleur sera également réalisée.

www.congres-champagne.com/  
le-centre-de-congres-de-laube-a-360

**CHEZ L'ASSISTANT MATERNEL**

**Une période d'adaptation, pour quoi faire ?**

Chez le jeune enfant, se séparer de ses parents pour être accueilli par un assistant maternel est une étape importante. Pour son bien-être, mais aussi pour celui de ses parents, parfois inquiets à l'idée de le confier à un tiers, une période d'adaptation est vivement recommandée. Quels sont ses bénéfices ?

1<sup>ER</sup> JOUR CHEZ LA NOURRICE.



**1**

**L'ENFANT FAIT CONNAISSANCE**

Votre enfant s'habitue progressivement à son nouvel environnement quotidien : nouveaux bruits, nouvelles odeurs, nouvelles habitudes. Il acquiert des repères qui le rassurent. Il se familiarise avec l'assistant maternel, sa famille, et éventuellement d'autres enfants. Il apprend en même temps à vivre en dehors de ses parents.

**2**

**LES PARENTS INSTAURENT LE DIALOGUE**

On ne confie pas son enfant sans une certaine inquiétude. Grâce à cette transition, vous aussi, vous vous habituez en douceur. En faisant part à l'assistant maternel de vos souhaits et des habitudes de l'enfant, vous instaurez peu à peu une relation de confiance.

**3**

**L'ASSISTANT MATERNEL ADAPTE SA RÉPONSE**

En faisant connaissance avec l'enfant, en observant la manière dont il se comporte et en étant à l'écoute des parents, l'assistant maternel est à même d'assurer un accueil de qualité, dans la continuité de ce que font les parents.

**DE 1 À 2 SEMAINES**

Rémunérée, la période d'adaptation s'étale en moyenne sur une dizaine de jours, en fonction des besoins de l'enfant. L'accueil est progressif : d'une demi-heure le premier jour jusqu'à une courte journée, en passant par des moments clés comme le repas ou la sieste. On distingue deux temps. Les premiers jours, l'enfant prend ses marques, en présence de ses parents. Vient ensuite l'apprentissage de la séparation suivie des retrouvailles, des moments chargés d'émotion. L'accueil débute sitôt l'adaptation terminée.

- "La période d'adaptation chez l'assistant maternel". Conseils de la Protection maternelle et infantile (PMI), service du Département. À télécharger sur <http://assistante-maternelle.aube.fr> (rubrique Embaucher).
- Pour d'autres conseils, rencontrez une puéricultrice de PMI dans l'un des huit centres médico-sociaux du Département. [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (Services en ligne/Annuaire, cartes/carte interactive).

**SANTÉ**

**Comment prévenir le diabète ?**

Le diabète touche plus de quatre millions de Français, dont 700 000 qui l'ignorent. Quels sont les facteurs de risques ? Que faire pour se protéger ?

**BON À SAVOIR**

- Le diabète se caractérise par un taux de sucre trop élevé dans le sang.
- Non dépisté ou mal contrôlé, il détériore le fonctionnement des organes vitaux et peut entraîner de graves problèmes de santé : cécité, insuffisance rénale, maladies cardiovasculaires ou amputation.
- Le surpoids et l'obésité chez le jeune enfant favorisent l'apparition précoce de la maladie.

**TESTEZ-VOUS EN LIGNE**

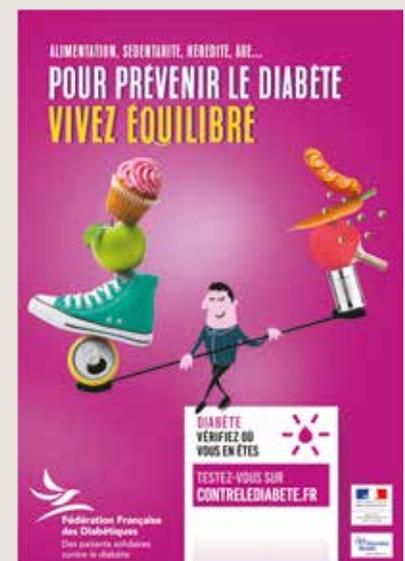
- Âge, mode de vie, alimentation... En huit questions et 30 secondes, calculez votre risque de développer la maladie.
- Repères, conseils, test et serious game (pour apprendre en s'amusant) sur [controlelediabete.fr](http://controlelediabete.fr)

**LES BONNES PRATIQUES**

- Une bonne hygiène de vie réduit de 60 % l'apparition du diabète.
- Mangez équilibré.
- Bougez, pour garder la forme.

**LE DÉPARTEMENT FAIT DE LA PRÉVENTION**

- Suivi des femmes enceintes par les sages-femmes de la PMI.
- Suivi du développement du jeune enfant (0-6 ans), lors des consultations en PMI.
- Bilan de santé en maternelle.
- Mise en place à l'école du projet d'accueil individualisé (PAI) pour les enfants diabétiques insulinodépendants.
- Ateliers du bien-vieillir destinés aux personnes âgées (gratuit, sur réservation).
- Département, pôle des Solidarités. Tél. : 03 25 42 50 50. [www.aube.fr](http://www.aube.fr)



## ASSOCIATIONS

# Bénévole, comment me former gratuitement ?



### QUI ?

Avec le soutien financier de la Région Grand Est, les chambres régionales de l'économie sociale et solidaire et le mouvement associatif proposent aux bénévoles d'associations des formations gratuites.



### LES FORMATIONS

- Sept thématiques majeures : communication (oser s'exprimer en public, animer une réunion, outils collaboratifs et réseaux sociaux) ; management, ressources humaines (embaucher) ; informatique (créer un site Internet) ; gestion financière (comptabilité associative) ; développement associatif (montage de projets) ; gestion.

- 56 modules, dont 17 dispensés à Saint-André-les-Vergers et Troyes, en novembre et décembre 2017.

- Des groupes réduits : 15 participants maximum par formation.

- L'attestation délivrée à l'issue de la formation peut être utile dans le cadre d'une démarche VAE (validation des acquis de l'expérience).

➔ **Catalogue des formations, bulletin d'inscription.**  
Chambre régionale de l'économie sociale et solidaire Grand Est. Antenne de Reims. Tél. : 03 26 07 96 43.  
[www.cresca.fr](http://www.cresca.fr) - [secretariat@cressca.org](mailto:secretariat@cressca.org)

## EN BREF

Infos, actus, conseils, nouveautés...

### Bus en soirée

Du lundi au jeudi, un bus dessert le soir les trois campus universitaires (Comtes de Champagne, Brossolette et Lombards). Cette ligne, payante, est ouverte à tous.

➔ **Ligne 10 : 2 passages entre 21h et 22h30.** [www.tcat.fr](http://www.tcat.fr)  
Tél. : 03 25 70 49 00.

### Temps libre

L'Institut universitaire du temps libre (IUTL) reprend, en octobre, ses conférences, cours et ateliers. À Troyes, les activités ont lieu au 6-8, avenue des Lombards, site mis gracieusement à disposition par le Département.

➔ Tél. : 03 25 43 38 48.

### Bourses : attention au délai !

Étudiants (post-bac), vous avez jusqu'au 15 octobre pour déposer votre demande de bourse au Département. Formulaire à remplir en ligne ou à télécharger.

➔ [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (Services en ligne, formulaires).

### Observer les oiseaux

Espèces, période et points d'observation... Cet automne, observez en toute autonomie busard, canard chipeau, siffleur ou souchet, grèbe huppé ou héron cendré, à l'aide de la brochure "Oiseaux", éditée par le Parc naturel régional de la forêt d'Orient.

➔ [www.lacs-champagne.fr](http://www.lacs-champagne.fr)

# Pros de l'alimentaire : le Labo à votre service

Le Laboratoire départemental vous conseille et vous aide à répondre à vos obligations, avec une large gamme de prestations : analyse de produits, contrôle de surfaces ou de température, mais aussi formations et audit-conseil en hygiène, aide à la mise en place du plan de maîtrise sanitaire (PMS). Un service du Département de l'Aube, accrédité Cofrac.



S. Bordier



## 3 FAÇONS D'OBTENIR GRATUITEMENT LE GUIDE

### Le Laboratoire d'analyses vétérinaires et alimentaires de l'Aube

1 Retournez ce coupon-réponse à :  
Département de l'Aube,  
direction de la Communication,  
BP 394, 10026 Troyes cedex

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : .....

Commune : .....

2 Envoyez vos coordonnées à [departement@aube.fr](mailto:departement@aube.fr)

3 Feuillotez/téléchargez le guide sur [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (rubrique Qualité de vie)



## **Dans le secret des classements**

### **QUELS CRITÈRES ?**

Contrairement à son nom, le label Villes et Villages Fleuris ne se réduit pas aux fleurs. Les jurys prennent en considération la mise en valeur du patrimoine par les plantations aux abords de la mairie, de l'église, de l'entrée de ville, mais aussi la propreté, l'aménagement... et l'attention à l'environnement. Récupération des eaux de pluie, choix des espèces, réduction des produits phytosanitaires, état sanitaire des arbres : pas question de faire n'importe quoi !

### **QUEL INTÉRÊT ?**

Dans les communes touristiques, les actions menées pour le label permettent d'embellir l'espace public et d'offrir un environnement vert et durable. Quant aux communes rurales, l'enjeu tient davantage à la qualité de vie des habitants et au cadre d'accueil des voyageurs de passage dans les gîtes ou chambres d'hôtes. C'est aussi un vecteur de lien social. En effet, si les villes ont généralement leur propre service d'espaces verts, le fleurissement des villages est souvent assuré par des élus et des bénévoles, volontaires et motivés.

# *le label Villes et Villages Fleuris*

**À l'entrée de nombreux villages, le panneau Villes et Villages Fleuris accompagne le nom de la commune. Pour décrocher, puis garder leur(s) "fleur(s)", élus et habitants rivalisent d'imagination. Le point sur ce label, à l'approche des assises du comité national qui auront lieu au Centre de congrès de l'Aube, à Troyes, les 30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre, sur le thème "Qualité de vie et gestion raisonnée de l'espace public".**



### **Un investissement**

La quête du label représente un engagement humain autant que financier. Les communes ne manquent pas d'idées pour réduire les coûts : bouturage, troc, dons et récupération de plants destinés à être jetés. Quant au coût d'obtention du label, il varie avec la taille de la commune (de 50 à 1 500 € envisagés pour 2018).



### **Le palmarès est...**

Plus de 4000 communes françaises ont été labellisées depuis 1959. L'Aube en compte 99, soit 30 au niveau 1<sup>er</sup> fleur, 40 distinguées par une 2<sup>e</sup> fleur, 26 par une 3<sup>e</sup> et 3 au dernier niveau (4<sup>e</sup> fleur). Sur cette plus haute marche du podium, des profils différents : Colombé-le-Sec (151 hab.), Neuville-sur-Seine (434 hab.) et Troyes (60750 hab.).



### **Chacun son rôle**

Si le Département apporte son soutien aux communes pour l'obtention du premier niveau, c'est un jury régional qui attribue les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> fleurs. Pour la 4<sup>e</sup>, un jury désigné par le comité national des Villes et Villages Fleuris se déplace.



### **Les particuliers aussi**

Le Département, via le Comité départemental du tourisme, organise chaque année un concours ouvert aux particuliers (inscription en mairie). Guidé par les comités locaux, le jury évalue, depuis la voie publique, les plantations de ces jardiniers amateurs ainsi que le fleurissement des fermes, restaurants, etc. Des prix récompensent les lauréats lors d'une cérémonie qui se tient en décembre.



**Jean-Michel HUPFER**

➤ conseiller départemental du canton des Riceys, membre de la permanente, membre de la commission Environnement, cadre de vie, aménagement numérique et agriculture

D. Guy



**Christine PATROIS**

➤ conseillère départementale du canton des Riceys, secrétaire de la commission permanente, membre de la commission Économie, enseignement supérieur, tourisme et valorisation culturelle



**Jean-Marie COUTORD**

➤ conseiller départemental du canton de Brienne-le-Château, membre de la commission permanente, vice-président de la commission Éducation, vie associative, culturelle et sportive

D. Guy



**Joëlle PESME**

➤ conseillère départementale du canton de Brienne-le-Château, secrétaire de la commission permanente, vice-présidente de la commission Environnement, cadre de vie, aménagement numérique et agriculture

D. Guy

## À Bernon, aux Riceys... deux nouveaux exemples de l'attachement du Département à la ruralité

Le Département, en tant que collectivité, a toujours joué un rôle important dans le développement économique du département avec le souci permanent d'aménager les zones rurales afin que tout ne soit pas concentré uniquement dans les agglomérations urbaines.

De nombreux projets ou entreprises ont été soutenus par la mise en place de crédits-bails notamment. Cela a été le cas pour les Fontes de Paris à Chavanges ou Cycleurope à Romilly-sur-Seine. Ces initiatives ont souvent permis de sauver des emplois à certaines périodes où l'entreprise connaissait des baisses d'activités ou des restructurations importantes.

À Nogent-sur-Seine, des emplois ont été créés grâce à la volonté de notre collectivité, car ce fut sous la maîtrise d'ouvrage du Conseil départemental que la plate-forme accueillant aujourd'hui l'usine Saipol fut réalisée en un temps record.

Sur notre canton, à Bernon, les bâtiments de la société SMB avaient été achetés par le Conseil départemental pour permettre de poursuivre une activité économique sur ce secteur rural.

Cette initiative politique a permis ensuite d'accueillir l'entreprise Transvin (15 salariés) sur la moitié des bâtiments.

L'autre moitié sera prochainement louée à la société M-Élec (originaire de l'Yonne), créant ainsi 25 emplois nouveaux à terme.

Cependant, pour se conformer à la loi NOTRe et au respect des compétences imposées aux collectivités, c'est la communauté de communes du Chaourçois et du Val d'Armançe qui portera ce nouveau challenge en rachetant les locaux au Département.

Pour autant, le Département continue à promouvoir les zones rurales et travaille ou accompagne d'autres collectivités dans le respect des compétences qui lui sont imposées.

C'est ainsi que le bâtiment d'accueil du futur centre œnotouristique des Riceys sera financé en partie par le Conseil départemental. Ce projet d'envergure, initié par la commune en novembre 2016, œuvrera à la promotion du vignoble des Riceys et à la formation permanente du secteur viticole. Le Département y apportera son concours financier, car le tourisme économique constitue aussi un vecteur d'attractivité sur lequel nous devons nous appuyer.

## Transit sur la RD960 : les élus se mobilisent

Depuis de nombreuses années, l'association ADRAST basée à Piney se mobilise pour se faire entendre concernant le trafic des poids lourds en transit sur l'axe Troyes - Saint-Dizier.

Au départ l'idée d'une déviation avait été évoquée, mais son coût et la conséquence néfaste sur le commerce local ont vite eu raison de cette proposition. La solution qui semblait la meilleure était l'interdiction du trafic de transit, mais sa mise en place était très compliquée et très réglementée. Les courriers aux ministres et aux différents préfets, les manifestations, les réunions publiques et les pétitions n'ayant pas abouti, la situation restait figée et sans solutions apparentes.

À l'initiative du Conseil départemental de l'Aube, les élus de l'Aube et de la Haute-Marne se sont réunis pour échanger sur des pistes d'actions qui permettraient de détourner le trafic des poids lourds de plus de 26 tonnes sur le réseau autoroutier tout en maintenant le trafic local. La solution qui sera retenue ne pourra en aucun cas reporter le flux actuel sur les communes voisines ni surcharger les autres axes routiers.

Les décisions devront être prises par l'ensemble des communes traversées et les arrêtés d'interdiction de circulation (pouvoir de police du maire) devront entrer dans le cadre légal pour ne pas être rejetés par le contrôle de légalité. Pour cela, il faudra prouver que la proposition retenue est la meilleure. Avant d'engager ces démarches, il est nécessaire de mettre en place une étude de trafic via des comptages routiers dans les départements de l'Aube et de la Haute-Marne. Ces contrôles pourront se réaliser pendant les travaux effectués par le Département de la Haute-Marne entre Louze et Saint-Dizier du 30 juillet 2017 au 30 novembre 2017. Cette étude permettra d'appréhender concrètement les reports de trafics de transit et les trafics locaux.

Après cette étude, d'autres réunions seront programmées avant la mise en place du dispositif. Elles concerneront les modalités de réalisation et les financements. Nous espérons pouvoir trouver, avec l'aide des Départements, des municipalités et de l'État, une solution plausible et durable pour le bien de tous les habitants impactés par ce trafic.



D. Guy

### Nicolas JUILLET

➤ conseiller départemental du canton de Saint-Lyé, vice-président de la commission permanente, président de la commission Environnement, cadre de vie, aménagement numérique et agriculture

## Le Laboratoire départemental : indispensable à notre sécurité

Service du Département, le Laboratoire départemental d'analyses est agréé pour le suivi de la qualité de l'alimentation humaine : contrôles obligatoires ou autocontrôles souhaités par les entreprises agroalimentaires (artisanales, petites, moyennes ou grandes).

Le Laboratoire peut aussi assurer le suivi "qualité" de la restauration scolaire pour nos collègues et tous ceux – communes ou autres –, qui servent des repas. Il y a également un volet "santé animale" qui permet à nos éleveurs un parfait suivi de leurs troupeaux (prophylaxies obligatoires ou recherches spécifiques et volontaires).

Le "Labo", enfin, agit dans un domaine moins connu : le suivi de la faune sauvage. Il s'agit de diagnostiquer les maladies de cette faune et de mettre en place des plans de lutte lorsque ces maladies sont transmissibles à l'homme ou à nos animaux d'élevage.

Certains disent que ce laboratoire coûte cher. C'est vrai. La prévention, les outils, et les procédures d'accréditation (charges fixes) ont un coût. Mais c'est le prix de la performance et de la sécurité pour tous. L'équipe du Laboratoire se tient à votre disposition.



D. Guy

### Arlette MASSIN

➤ conseillère départementale du canton de Bar-sur-Seine, membre de la commission permanente, secrétaire de la commission Environnement, cadre de vie, aménagement numérique et agriculture

## L'esprit templier toujours très actif

Sur le plateau dominant Bar-sur-Seine, la commanderie templière d'Avallieur est supposée avoir été une des plus riches de l'Ordre. Dès le XIII<sup>e</sup> siècle, ses possessions s'étendent jusqu'aux portes de Troyes. Le site est exceptionnel d'authenticité.

Propriété de Bar-sur-Seine, la chapelle gothique, en très bon état, laisse apparaître des bandeaux d'ornement polychromes. Propriété du Département, le corps du logis a bénéficié, d'octobre 2015 à septembre 2016, d'une rénovation extérieure d'ampleur (charpentes, couvertures, façades, ouvertures, tour). Le résultat est sans appel.

En juillet-août, la visite des lieux a repris. Chaque jour, des bénévoles passionnés ont, sans relâche, fait vibrer chacun, retraçant (en cote de mailles) neuf siècles d'histoire et de vie quotidienne. Plus de mille visiteurs, de France, Belgique, Pays-Bas, Allemagne, Italie... ont franchi le porche de la chapelle.

Le livre d'or témoigne de leur satisfaction et, parfois, du regret de n'avoir pu pénétrer dans le logis. Ce sera la prochaine étape à réaliser – tout en travaillant, avec les pays "templiers" partenaires –, à inscrire l'Aube dans un "itinéraire culturel européen" du Conseil de l'Europe.



### Claude HOMEHR

➤ conseillère départementale du canton de Crenay-près-Troyes, membre de la commission permanente, membre de la commission Environnement, cadre de vie, aménagement numérique et agriculture

### Didier LEPRINCE

➤ conseiller départemental du canton d'Aix-en-Othe, membre de la commission permanente, vice-président de la commission Économie, enseignement supérieur, tourisme et valorisation culturelle

## Le tourisme, projet de territoire et force de développement économique... durable

La loi NOTRe a élargi le champ des compétences des intercommunalités, bouleversant ainsi le cadre de leur développement. Forte de la dynamique de nos villes et de nos communes, la synergie des différents acteurs en responsabilité renforcera l'attractivité de "l'Aube en Champagne".

Les intercommunalités se réunissent depuis juin dernier à l'initiative du président du Conseil départemental (CD 10) pour échanger sur leur potentiel respectif et coordonner leurs actions. Notre assemblée départementale sera l'interlocutrice de vos structures de proximité, dans une démarche de projets.

L'Aube se mobilise autour d'un axe essentiel, le tourisme. Cette compétence partagée entre la Région, le Département et les intercommunalités doit répondre à trois objectifs, l'œnotourisme, la valorisation culturelle, le tourisme vert – et à un défi, l'innovation.

À ce titre, le Comité départemental du tourisme apporte son concours au Slow Tourisme LAB qui est une alternative plus authentique, pour vivre au plus près de la population locale, s'imprégner du lieu visité, découvrir l'histoire et retrouver « le temps de prendre du temps » !

Le CD 10 porte des actions concrètes. Il assure la gestion des bords d'eau et un accueil dynamique au sein de la Maison des lacs, modernise les équipements en place. En créant une aire de services pour camping-cars ou en soutenant leur création dans les communes, en réhabilitant son VVF à Mesnil-Saint-Père ou en favorisant l'installation de gîtes écologiques à Géraudot, le Département fait le choix d'un tourisme vert.

En termes de vélovoie, nos efforts se concentrent en 2018 sur le bouclage du lac d'Orient intégrant la passerelle du canal d'aménée.

Le périmètre d'actions du CD 10 concerne aussi le patrimoine : soutien renforcé à la réhabilitation des églises, valorisation de la commanderie d'Avallieur et de la Sainterie de Venduvre. C'est encore le musée Camille-Claudel, la maison Renoir, la création de la Cité du vitrail ou l'aide à la création d'un centre d'œnotourisme... des pépites qui diversifient l'offre touristique !

Le CD 10 et les intercommunalités sont engagés dans ce défi. Avec le Comité départemental, les offices et tous les acteurs du tourisme, l'Aube affirme sa politique de développement et sa capacité d'ingénierie touristique. Les projets devenus réalités en sont la démonstration.

# buissonnière



Maison du vitrail

## EXPOSITION

### La nature sublimée par le verre

Pour sa première exposition temporaire, la Maison du vitrail d'Armançe (Ervy-le-Châtel) expose 6 créateurs contemporains sélectionnés suite à un appel à projets. Leurs œuvres, en lien avec la nature, témoignent de la modernité et du pouvoir décoratif du vitrail, à l'instar de cette pièce de Murielle Vissault. Chemin faisant, on en apprend sur les techniques du sablage, du pochoir, du transfert d'images, etc.

➤ Maison du vitrail d'Armançe, dans l'ancienne prison d'Ervy-le-Châtel. Jusqu'au 15 décembre. Tél. : 03 25 41 47 60.



### JUSQU'AU 3 DÉCEMBRE TROYES, CATHÉDRALE – HISTOIRE D'UN QUARTIER MILLÉNAIRE

Vidéos 3D, maquettes, etc. Conférences à 18h30 les 11 et 18 octobre. Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

### JUSQU'AU 14 JANVIER EXPLORE MARS

Une exposition de la Cité de l'espace de Toulouse. Expériences, manipulations, etc. Muséum, Troyes.

### DU 4 OCT. AU 29 JANV. DEUX FAUVES : DE VLAMINCK / VAN DONGEN

Visite guidée : 5 novembre (les couleurs), 3 décembre. Musée d'Art moderne, Troyes.

### DU 6 OCT. AU 8 DÉC. ALIÉNOR WELSCHBILLIG / FÉLIX BRESSIEUX

Installations, peinture. Cac Passages, Troyes.

### DU 28 OCT. AU 4 FÉV. ALIÉNOR WELSCHBILLIG / FÉLIX BRESSIEUX

Installations, peinture. Musée d'Art moderne, Troyes.

### DU 7 OCT. AU 17 DÉC. MAUD GIRONNAY

Gravure. Domaine du Tournefou, Aix-Villemaur-Pâlis.

### DU 12 OCT. AU 2 DÉC. L'EMMÉNAGEMENT

Dessins. Médiathèque, Troyes.

### DU 13 OCT. AU 19 NOV. LAURIANE FIROBEN / LAURENCE WINTER



Sculpture, peinture sur métal. Galerie Artes, Pont-Sainte-Marie.

### DU 14 AU 29 OCTOBRE MYRIAM GUTOWSKI / BERNARD VITASSE

Sculpture et dessin. Pavillon Henri IV, Nogent-sur-Seine.

### DU 18 OCT. AU 19 NOV. NUITS DE CHAMPAGNE, 30 ANS DE COUPS DE CŒUR

Photo. Médiathèque, Troyes.

### DU 20 OCT. AU 19 NOV.

#### DENIS FAURON

Sculpture. Centre culturel, La Chapelle-Saint-Luc.

### DU 29 OCT. AU 12 NOV.

#### EXPOSITION D'AUTOMNE

C. Amodeo, A.-F. Badoui et I. Faraggi (peinture); J.-L. Pion (calligraphie); F. Nowak-Gontero (sculpture). Les 29 octobre, 1<sup>er</sup>, 5, 11 et 12 novembre (14h-18h). Musée Loukine, Arsonval.

### DU 4 NOV. AU 31 JANV.

#### IMPACT : HISTOIRE DU SYSTÈME SOLAIRE

Maison de la Science, Sainte-Savine.

### DU 4 AU 19 NOVEMBRE

#### LA LIGNE FERROVIAIRE PARIS-SENS

Mairie, Aix-en-Othe.

À la Maison du Boulanger, Troyes.

### DU 7 OCT. AU 12 NOV.

#### FRÉDÉRIC GARNIER

Plasticien.

### DU 25 NOV. AU 7 JANV.

#### ROBERT DELAFOSSE



Peinture.

À la galerie du cinéma l'Eden, Romilly-sur-Seine.

### DU 20 OCT. AU 5 NOV.

#### LE MONDE OUVRIER

### DU 10 AU 19 NOVEMBRE

#### LA 1<sup>re</sup> GUERRE MONDIALE

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### DU 24 NOV. AU 3 DÉC.

#### ARTISTES DU NOGENTAIS

### 16 NOVEMBRE

#### DÉTOUR DE BABEL

Duo : Emmanuelle Touly (violin) et Fabien Packo (accordéon). Entrée libre sur réservation : lesbellesecouteuses@hotmail.com Saint-André-les-Vergers.

### 16 ET 17 NOVEMBRE

#### FESTIVAL TOUS EN ZIC

Chapelle Argence, Troyes.

### 30 NOVEMBRE

#### IMANY

Chanson. Théâtre de Champagne, Troyes.

### 5 DÉCEMBRE

#### CHŒURS DE L'ARMÉE RUSSE

Agora, Nogent-sur-Seine.

### 8 DÉCEMBRE

#### RAP SESSION

Chapelle Argence, Troyes.

### 14 DÉCEMBRE

#### TAL

Chanson. Théâtre de Champagne, Troyes.

### 15 DÉCEMBRE

#### NOCHE LATINA

Chapelle Argence, Troyes.

## ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE L'AUBE

### 13, 14 ET 15 OCTOBRE SPLENDEUR DU VIOLON



Van Chroi

Richter, Barber et Schumann. Soliste : Olivier Charlier (violin). • 13 octobre à 20h30 : Romilly-sur-Seine. • 14 octobre à 18h : Troyes. • 15 octobre à 10h30 : Troyes.

### 11 ET 12 NOVEMBRE

#### GRANDEUR, DE MOZART À BRAHMS

Mozart, Zavarò, Kodaly et Brahms. • 11 novembre à 18h : Troyes. • 12 novembre à 10h30 : Troyes.

### 9 ET 10 DÉCEMBRE

#### CAP SUR L'AMÉRIQUE

Gershwin, Gould, Anderson, Adams et Bernstein. • 9 décembre à 19h : Troyes. • 10 décembre à 10h30 : Troyes. • 10 décembre à 15h30 : Bar-sur-Aube. Saison 2017-2018 sur [www.aube.fr](http://www.aube.fr) ou au 03 25 42 50 46.

## CONCERTS

14 OCTOBRE NINA VON HORN CHANTE NINA SIMONE Théâtre, Nogent-sur-Seine.

DU 23 AU 28 OCTOBRE FESTIVAL NUITS DE CHAMPAGNE Juliette Armanet, Keziah Jones, Raphaël... [www.nuitsdechampagne.com](http://www.nuitsdechampagne.com) Troyes.

## SPECTACLES

DU 14 OCT. AU 16 DÉC. L'HÉRITAGE PRESQUE PARFAIT Théâtre amateur (L'Étoile d'Arcis). • 14, 21 et 22 octobre : Isle-Aumont. • 5 novembre : Ramerupt. • 11 novembre : Loches-sur-Ource. • 16 décembre : Torcy-le-Grand.

**19 OCTOBRE**  
**LE MENTEUR**  
Théâtre.  
Théâtre de la Madeleine, Troyes.

**19 OCTOBRE**  
**MICHAEL KOHLHAAS, L'HOMME RÉVOLTE**  
Théâtre.  
Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

**21 OCTOBRE**  
**LA GUERRE DES SEXES**  
Théâtre.  
Espace Jean-Pierre-Davot, Bar-sur-Aube.

**28 OCTOBRE**  
**LÉA LANDO**  
Humour.  
Théâtre, Nogent-sur-Seine.

**4 NOVEMBRE**  
**DIS-MOI CE QUE TU CHANTES**  
Comédie musicale (avec Comé10).  
S'inscrire au 03 25 41 07 83. Lesmont.

**DU 4 NOV. AU 10 DÉC.**  
**MÈRE ET MAIRE, ÇA VA DE PAIR!**  
Théâtre amateur (Colaverdey).  
• 4 novembre : Charmont-sous-Barbuise.  
• 19 novembre : Coclois.  
• 3 décembre : Bouranton.  
• 10 décembre : Brienne-le-Château.

**7 NOVEMBRE**  
**ANYWHERE**  
Marionnettes.  
Théâtre de la Madeleine, Troyes.

**9 NOVEMBRE**  
**PIERRE-EMMANUEL BARRÉ**  
Humour.  
Théâtre de Champagne, Troyes.

**9 ET 10 NOVEMBRE**  
**ELLES DEUX**  
Théâtre.  
Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

**14 NOVEMBRE**  
**À GAUCHE, À DROITE**  
Théâtre.  
Théâtre de Champagne, Troyes.

**16 NOVEMBRE**  
**MISS CARPENTER**  
Théâtre musical.  
Théâtre de Champagne, Troyes.

**16 NOVEMBRE**  
**FRUSQUES**  
Danse.  
Théâtre de la Madeleine, Troyes.

**18 NOVEMBRE**  
**UN PAVÉ SUR LE BAR, QUAND MAI 68 S'INVITE À LA CAMPAGNE!**  
Théâtre amateur.  
L'Eden, Romilly-sur-Seine.

**21 NOVEMBRE**  
**LA FONTAINE**  
Théâtre.  
Théâtre de la Madeleine, Troyes.

**23 NOVEMBRE**  
**CARMINA BURANA**  
Ballet.  
Le Cube, Troyes.

**28 NOVEMBRE**  
**RACHID BADOURI**  
Humour.  
Théâtre de Champagne, Troyes.

**29 NOVEMBRE**  
**PELIGRO**  
Théâtre bolivien.  
Centre culturel, La Chapelle-Saint-Luc.

**30 NOVEMBRE**  
**COMMENT MARIE FORTE-CUISSÉ RÉUSSIT À ALLÉGER LE POIDS DE L'HISTOIRE**



Théâtre.  
Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

**1<sup>er</sup> DÉCEMBRE**  
**L'HEUREUX ÉLU**  
Théâtre.  
Théâtre de Champagne, Troyes.

**2 DÉCEMBRE**  
**JOYEUX NOËL, CHIEN POURRI**  
Théâtre.  
Théâtre, Nogent-sur-Seine.

**2 DÉCEMBRE**  
**VAMP IN THE KITCHEN**  
One man show.  
Espace Jean-Pierre-Davot, Bar-sur-Aube.

**12 DÉCEMBRE**  
**MAGIE D'OMBRES**  
Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

**14 DÉCEMBRE**  
**ZÉRO, HISTOIRE D'UN NUL**  
Théâtre.  
Théâtre de la Madeleine, Troyes.

## CONFÉRENCES

**10 OCTOBRE**  
**GRAVITY, SANS PESANTEUR**  
Projection du film *Gravity*, suivie d'une conférence de l'astrophysicien Roland Lehoucq.  
Réservation au 03 25 92 33 04. Cinéma CGR, Troyes.

**13 OCTOBRE**  
**POUR UN DROIT POLITIQUE AU SALAIRE**  
À 18h30. Avec l'Upop Aube.  
Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

**17 OCT. ET 16 DÉC.**  
**HISTOIRE ET MÉTAMORPHOSE DU QUARTIER DU GROS RAISIN**  
• 17 octobre : centre culturel, La Chapelle-Saint-Luc.  
• 16 décembre : Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

**19 OCTOBRE**  
**RAVEL, MAGICIEN DE LA COULEUR**  
Théâtre, Nogent-sur-Seine.

**19 OCTOBRE**  
**L'ARCHITECTE**  
Maison de l'Outil, Troyes.

**DU 19 OCT. AU 10 DÉC.**  
**À LA MÉDIATHÈQUE**  
• 19 octobre : Le comte de Caylus, gentilhomme polygraphe.  
• 26 octobre et 30 novembre : Trésors de Clairvaux.  
• 18 novembre : Les métiers du cinéma.  
• 19 novembre et 10 décembre : Les Foires de Champagne. Médiathèque, Troyes.

**21 OCTOBRE**  
**LES CAFÉS DU CANTON D'ESTISSAC**  
À 16h. Entrée libre. Avec l'Attec.  
Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

**27 OCTOBRE**  
**CHÂTEAUX ET MOTTES FÉODALES DE L'AUBE**  
Réservation au 03 25 41 07 83. Château de Brantigny.

**2 NOVEMBRE**  
**PABLO PICASSO: LA PEINTURE COMME ARME DE GUERRE**  
À 18h30. Avec l'Upop Aube.  
Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

**2 NOVEMBRE**  
**YVES SAINT LAURENT, LE MUSÉE IMAGINAIRE**  
À 19h. Tél. : 03 25 79 10 94. Bibliothèque, Saint-André-les-Vergers.

**8 NOVEMBRE**  
**L'IMPRO, QUESACO?**  
18h30. Chapelle Argence, Troyes.

**9 NOVEMBRE**  
**RENCONTRE AVEC PHILIPPE BESSON.**  
L'Art déco, Sainte-Savine.

**10 NOVEMBRE**  
**RENCONTRE-DÉBAT AVEC TOBIE NATHAN**  
Psychologue et écrivain.  
Théâtre de la Madeleine, Troyes.

**14 NOVEMBRE**  
**CONSTANTINOPLE, CAPITALE DE L'EMPIRE BYZANTIN**  
Espace Argence, Troyes.

**18 NOVEMBRE**  
**LUCIENNE BLAISE, PIONNIÈRE DU PARACHUTISME**



À 16h. Entrée libre. Avec l'Attec.  
Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

**25 NOVEMBRE**  
**VIN ET DIVIN**  
Découverte-dégustation.  
Tél. : 03 10 95 30 07. Institut Rachi, Troyes.

**27 NOVEMBRE**  
**L'ONDE DE CHOC DE 1917**  
À 18h30. Avec l'Upop Aube.  
Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

**30 NOVEMBRE**  
**PAVAROTTI, LA VOIX DU SOLEIL**  
Théâtre, Nogent-sur-Seine.

**30 NOVEMBRE**  
**NOËL SE MET EN BOULE**  
Maison de l'Outil, Troyes.

**12 DÉCEMBRE**  
**NOUVELLES DE L'UNIVERS**  
À 18h30. Avec l'Upop Aube.  
Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

## RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

ESPACE DAVOT  
à Bar-sur-Aube.  
Tél. : 03 25 27 19 05.

CENTRE CULTUREL  
DE LA CHAPELLE-SAINT-LUC  
Tél. : 03 25 74 92 12.

SERVICE CULTUREL  
DE NOGENT-SUR-SEINE  
Tél. : 03 25 39 51 60.

SERVICE CULTUREL  
DE ROMILLY-SUR-SEINE  
Tél. : 03 25 24 87 80.

ESPACE GÉRARD-PHILIPPE,  
À SAINT-ANDRÉ-LES-VERGERS  
Tél. : 03 25 49 62 81.

LES THÉÂTRES DE TROYES  
Tél. : 03 25 40 15 55.



## FESTIVAL INTERNATIONAL DU COURT-MÉTRAGE

# Court en scène : on y court !

Pour sa 2<sup>e</sup> édition, le festival Court en scène — initié par les Troyens Manon Garnier et Nicolas Panay, tous deux professionnels du cinéma — donne à voir sur grand écran 26 courts-métrages sélectionnés parmi 600. Des films rares, de grande qualité, provenant du monde entier (12 pays représentés avec la France). Drôles, touchants, poétiques, lucides ou critiques, tous expriment la vision de cinéastes de talent sur le monde qui nous entoure.

➤ La séance (5 €); pass festival (12 €). Réservation au 03 25 74 92 12. Les 18 et 19 novembre. Centre culturel, La Chapelle-Saint-Luc. Sélection en compétition sur [www.courtscene.com](http://www.courtscene.com)

➤ Conférence sur les métiers du cinéma : 18 novembre, médiathèque de Troyes. Entrée libre.



## ANIMATIONS

### DU 10 OCT. AU 8 DÉC. RANDONNÉES DANS LE PARC

Avec les Amis du Parc.  
• 14 octobre : vallée de la Barse.  
• 17 novembre : autour d'Univerville.  
• 8 décembre : carrières de Bossancourt.  
Réservation au 03 25 41 07 83.

### DU 13 AU 16 OCTOBRE À L'AUBE DU POINT DE CROIX

Frises russes pour les 20 ans du club.  
Entrée libre (10h-18h).  
Salle des fêtes, Brévonnes.

**20 OCTOBRE  
CHAMPAGNE DAY**  
Célébrez, partagez votre photo pétillante (#ChampagneDay @AubeChampagne).  
Jeu concours sur [www.facebook.com/aube.champagne](http://www.facebook.com/aube.champagne)

**20 OCTOBRE  
SORTIE ORNITHOLOGIQUE**  
Tél. : 03 25 43 38 88.  
Rendez-vous à 16h.  
Maison du Parc, Piney.

**21 ET 22 OCTOBRE  
FRUITS DU TERROIR**  
Exposition des Croqueurs de pommes. Bouilly.

**21 ET 22 OCTOBRE  
CHAMPIGNONS, ARBRES  
ET BAIES D'AUTOMNE**  
Exposition de la Société auboise de botanique.  
Le 21 : reconnaissance et visite de la champignonnière de Cussangy.  
Inscription au 03 25 40 10 59 (CIE d'Othe et d'Armanche).  
Lycée de Croigny, Les Loges-Margueron.

### 25 OCTOBRE À LA DÉCOUVERTE DE LA GRUE



Tél. : 03 25 43 38 88.  
Maison du Parc, Piney.

**DU 28 OCT. AU 9 DÉC.  
ATELIERS MALINS**  
• 28 octobre : Halloween. Estissac.  
• 4 novembre : Meubles en carton. Aix-en-Othe.  
• 9 décembre : Déco de Noël. Les Loges-Margueron.  
Inscription au 03 25 40 10 59 (CIE d'Othe et d'Armanche).

**29 OCTOBRE  
SALON MULTICOLLECTIONS**  
Cartes postales, timbres, capsules, etc.  
2 € (au profit de l'enfance).  
Gyé-sur-Seine.

**4 ET 5 NOVEMBRE  
MAGIE D'AUTOMNE**  
Tél. : 03 25 39 99 67.  
Château de La Motte-Tilly.

**DU 10 AU 13 NOVEMBRE  
SALON  
DE LA GASTRONOMIE**  
Le Cube, Troyes.

**15 NOVEMBRE  
VISITE DE  
LA TUILERIE ROYER**  
Inscription au 06 35 30 21 39 (Apic). Soulaines-Dhuys.

**DU 17 AU 19 NOVEMBRE  
SALON DES ANTIQUAIRES**  
Agora, Nogent-sur-Seine.

**25 NOVEMBRE  
FESTIVAL DU JEU VIDÉO**  
Agora, Nogent-sur-Seine.

**25 NOVEMBRE  
JOURNÉE  
DU LIVRE D'HISTOIRE**  
Tél. : 03 25 39 99 67.  
Château de La Motte-Tilly.

**26 NOVEMBRE  
LE DON DES MOTS**  
Lecture publique. Thème : la clef.  
Maison de l'Outil, Troyes.

**2 DÉCEMBRE  
LA NUIT DES FEMMES**  
Théâtre, conférence-débat.  
Tél. : 03 10 95 30 07.  
Institut Rachî, Troyes.

## SPORT

### D'OCTOBRE À DÉCEMBRE MATCHS DE L'ESTAC



Foot (Ligue 1) au stade de l'Aube.  
• 21 octobre. Lyon.  
• 4 novembre. Strasbourg.  
• 25 novembre. Angers.  
• 2 décembre. Guingamp.  
• 16 décembre. Amiens.

**4 NOVEMBRE  
SPIRIT BOXING SHOW**  
Boxe thaïlandaise.  
Réservation au 07 84 02 79 72.  
Agora, Nogent-sur-Seine.

**DU 1<sup>er</sup> AU 3 DÉCEMBRE  
CHAMPIONNAT DE  
FRANCE DE BLACKBALL**  
Plus de 400 joueurs sur 50 billards.  
Espace Argence, Troyes.

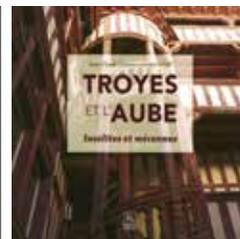
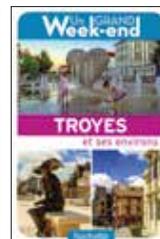


## BANDE DESSINÉE

# Quand Betsy mène l'enquête dans l'Aube

Tout a commencé par un coup de foudre pour la ville de Troyes à l'été 2016... celui d'un scénariste et d'un dessinateur de BD. De cette rencontre est né le tome 2 des aventures de Betsy. Parcourant la Champagne pour le compte d'un riche collectionneur de voitures anciennes, la jolie blonde débarque à Troyes. L'enquête la mènera jusqu'à Bar-sur-Seine. Foncez sur ses traces, dans l'Aube des années 1960!

➔ Les aventures de Betsy. Le fantôme d'argent (tome 2).  
Textes d'Olivier Marin, dessins de Jérôme Phalippou, éd. Paquet. 14 €.



## LES DERNIÈRES PARUTIONS, LIVRES, CD, DVD

**LE LOUP EN SLIP**  
De Paul Cauuet (auteur), Wilfrid Lupano (scénario) et Mayana Itoiz (dessin), éd. Dargaud. 9,99 €.  
Même plus les chocottes...  
Prix BD 2017 du Département de l'Aube.  
Un régal pour petits et grands.

**TROYES ET SES ENVIRONS**  
Éd. Hachette. 8,95 €.  
Un concentré pour (faire) visiter en «un grand week-end».

**TROYES ET L'AUBE,  
INSOLITES ET MÉCONNUS**  
De Jean-Claude Czmarra et Gérard Schild (Troyes), éd. Sutton. 24 €.  
Du jardin de la Vallée suisse (Troyes) aux maisons de marinières de Pont-sur-Seine, percez des secrets, explorez le passé!

**LETTRES FATALES**  
De Martine Lady Daigre (Chessy-les-Prés), éd. Ucnité. 18 €.  
Roman policier.

**AMATEUR  
DE CHAMPAGNE**  
Éd. Petit Futé. 12,95 €.  
Apprenez à déguster et à connaître le champagne. Et les bonnes adresses!

**JONCREUIL AU VIEUX  
TEMPS DES BISTROS**  
De Jean Arnoult, Claude Félix et André Janson (Joncreuil), éd. parrainée par l'Andra. 15 €.  
Mémoire d'un village.

MÉTIER

# ASSISTANT FAMILIAL : POURQUOI PAS VOUS ?

L'assistant familial accueille à son domicile, 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, un ou plusieurs enfants confiés au Département au titre de la protection de l'enfance.

- Le Département recrute : prochaine réunion d'information sur ce métier le 17 novembre 2017 à Troyes.
- S'inscrire avant le 3 novembre (sur place, par courrier ou e-mail).  
Département, pôle des Solidarités, PMI, cité administrative des Vassaulles, CS 50770, 10026 Troyes cedex. [pmiasmat@aube.fr](mailto:pmiasmat@aube.fr)

Francis

Assistant familial depuis 18 ans

“ Avec chaque enfant s'écrit une histoire différente et débute donc un travail différent.

  
Aube  
en Champagne  
LE DÉPARTEMENT